May 27th 1998

Hispanic News

Follow this and additional works at: https://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews

Recommended Citation
https://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews/199

This Article is brought to you for free and open access by the Special Collections & University Archives at CSUSB ScholarWorks. It has been accepted for inclusion in Inland Empire Hispanic News by an authorized administrator of CSUSB ScholarWorks. For more information, please contact scholarworks@csusb.edu.
Latino ImPACt
VOTER RECOMMENDATIONS

The San Bernardino County Latino ImPACt, a political action committee, has endorsed the following candidates and support or opposition to the state propositions for voter’s consideration:

NATIONAL OFFICES
32nd Congressional District
40th Congressional District
George Brown
Jerry Lewis

STATE OFFICES
Governor
Lt. Governor
Attorney General
Supt. of Public Instruction
Senate, 32nd District
Assembly, 61st District
Assembly, 62nd District
Assembly, 65th District
Gray Davis
Cruz Bustamante
Charles Calderon
Delaine Easton
Joe Baca
Nei Soto
Rita Arias
Ray Quinto

SAN BERNARDINO COUNTY OFFICES
Superintendent of Schools
Assessor
Auditor/Controller/
Recorder
Herb Fischer
Gordon Young
Larry Walker

STATE PROPOSITIONS
Proposition 219
Proposition 220
Proposition 223
Proposition 226
Proposition 227
Ballot Measure Application
Courts Consolidation
School Spending Limits on
Political Contributions by
English Language in
Administration
Employees, Union Members
Public Schools
YES
YES
NO
NO
NO

Paid for and Authorized by Latino ImPACt I.D. #90-1353

Riverside Unified School District names new superintendent

The Board of Education, in a special meeting on Friday, May 22, 1998, unanimously appointed Dr. Susan Rainey as Superintendent of the Riverside School District, effective July 1, 1998.

Dr. Rainey currently serves as Superintendent of the Charter Oak Unified School District in Los Angeles County, a position she has held since 1991.

Prior to her current tenure, Dr. Rainey served as Assistant Superintendent of Administrative Services and Associate Superintendent of Personnel Services in the Hemet Unified School District. Her teaching experience includes English and social sciences and administratively, she has been assistant principal and principal, all at the high school level.

Continued on page 4

Lalo Guerrero awarded California Chicano News Media Association Inland Chapter's Esperanza Award

Lalo Guerrero, legendary composer, singer and community activist, was awarded the California Chicano News Media Association-Inland Chapter's Esperanza Award at UCR on May 15, 1998 for his community involvement. The gala CCNMA’s 10th Annual Scholarship Dinner Event was attended by approximately 250 persons from throughout the Inland Empire.

Born on December 24, 1916, in the barrio of Tucson, Arizona, Guerrero, the Father of Chicano Music, has entertained the public since the age of 17, singing in his home town and later moving to Los Angeles in 1939. During World War 11, he worked in the defense industries and also entertained the troops until 1945. Guerrero has also composed many songs throughout his career, which he sings when entertaining.

Continued on page 5
Letter to the Editor: Proposition 227 - The Unz Initiative

By Stephen L. Weber, President, San Diego State University

We all have a very important decision to make as we vote in the primary election on June 2, a decision that affects not only the lives of thousands of our children, but also the long-term viability of our workforce and, perhaps, of our democratic society itself. The Unz initiative to eliminate bilingual education in our schools is tragically shortsighted, mean spirited, and divisive. Let me explain why.

As humans, language is our most important, most distinctive tool. It enables us to communicate with one another at a level and a complexity unknown in other species. It is the foundation necessary to succeed and to help our children, but also the long-term intellectual development of our democratic society itself.

There is a steady process of mental development through childhood. Its depth and power depend largely on the development of neural linkages through language. It is more important to develop strong, powerful minds in whatever language. Then a second language can effectively be added. Lose the developmental, neural foundation and any language, including English, will be compromised.

Proposition 227 would not only stifle the intellectual development of our children, it would stifle their later ability to learn other languages. Think of the irony: we intervene to stamp out a native language at a critical time in the intellectual development of youngsters, and then tell them they should learn a foreign language five years later—when we have succeeded in making it truly foreign.

One of the greatest sources of the excitement and promise of San Diego comes from its international character. Here we are on the threshold of Latin America and the rim of the Pacific. Can there be any doubt that our children will have to deal with social and cultural futures, lie in being multicultural? And yet Proposition 227 would rob us of that, by driving a wedge between us and our future. Just as Propositions 187 and 209 drove business and trade (i.e., dollars and jobs) away from California to Texas and Arizona, so too would Unz send a signal of isolation and cultural insensitivity that will hurt our state, and our commerce with the global community.

Everyday I see firsthand the wonderful results of natural linguistic development on our campus. Many of our students are not native English speakers. It is a delight to walk across campus and hear Spanish, Tagalog, as well as English and other languages being spoken. That tells me that our students have the intellectual foundation necessary to succeed and to make greater contributions to our society—which is why they came to San Diego State in the first place. Through their bilingualism, we will be better able to speak with and interact with the world.

It concerns me that we would ever say "sink or swim" to any child on an issue as fundamental as intellectual or linguistic development. That is not worthy of us or of the society we have built. But I am particularly concerned when we forget that our society, our economy, and our future will sink or swim with these very same children. I have previously studied Latin, German, and French. Since coming to San Diego I have devoted about 30 minutes a day (now for two years) to learn Spanish. The results (as anyone who has heard me speak in Spanish will attest) are pitiful. I do not doubt that our students will be better students of other languages than I, but to make their future success in school, and subsequently in life, contingent on 180 days of language instruction is unreasonable and unfair.

Let me conclude these personal remarks by returning to my earlier comments about the centrality of communication in the development of human beings. The word "communication" comes from a Latin word meaning to share. It has the same root from which our word "community" is derived. We are a community precisely because we can share (communicate) with one another. That does not mean that we all speak the same language, but that we share the human gift of language itself. Proposition 227 would compromise the intellectual and linguistic development of our children. It would diminish their ability to share in the global community of thought, and it would consequently make California a less effective voice on the world stage.

For these reasons I will vote no on Proposition 227; I urge my fellow Californians to do the same. A no vote is a vote for our children's future... and our own.

Bilingual Educators Say "NO" to Prop 227
Los Angeles, CA - The governor of California has once again failed the children of the state by deciding to support the highly-flawed, "English-only" initiative known as Prop. 227, according to Silvina Rubinstein, executive director of the California Association for Bilingual Education. Gov. Wilson's message regarding SB6, a bill that would have dramatically altered bilingual education in the state, also demonstrated his complete lack of commitment to providing quality education to all of California's children, said Rubinstein.

"The governor has failed every single child, not just those in bilingual education classes, with his decision on Prop. 227 and his SB6 veto message," said Rubinstein. "His statements regarding SB6 and Prop. 227 clearly show his lack of leadership in assuring that our children are properly prepared for the future."

For the past several years, CABE has worked with the legislature to fashion a remedy to the challenges surrounding bilingual education. Unfortunately, Wilson's failure to provide leadership on this issue has resulted in a proposed plan that delivers the promise of failure.

---

Letter to the Editor:

Proposition 227
The Unz Initiative

President
San Diego State University

We all have a very important decision to make as we vote in the primary election on June 2, a decision that affects not only the lives of thousands of our children, but also the long-term viability of our workforce and, perhaps, of our democratic society itself. The Unz initiative to eliminate bilingual education in our schools is tragically shortsighted, mean spirited, and divisive. Let me explain why.

As humans, language is our most important, most distinctive tool. It enables us to communicate with one another at a level and a complexity unknown in other species. It is the foundation necessary to succeed and to help our children, but also the long-term intellectual development of our democratic society itself.

There is a steady process of mental development through childhood. Its depth and power depend largely on the development of neural linkages through language. It is more important to develop strong, powerful minds in whatever language. Then a second language can effectively be added. Lose the developmental, neural foundation and any language, including English, will be compromised.

Proposition 227 would not only stifle the intellectual development of our children, it would stifle their later ability to learn other languages. Think of the irony: we intervene to stamp out a native language at a critical time in the intellectual development of youngsters, and then tell them they should learn a foreign language five years later—when we have succeeded in making it truly foreign.

One of the greatest sources of the excitement and promise of San Diego comes from its international character. Here we are on the threshold of Latin America and the rim of the Pacific. Can there be any doubt that our children will have to deal with social and cultural futures, lie in being multicultural? And yet Proposition 227 would rob us of that, by driving a wedge between us and our future. Just as Propositions 187 and 209 drove business and trade (i.e., dollars and jobs) away from California to Texas and Arizona, so too would Unz send a signal of isolation and cultural insensitivity that will hurt our state, and our commerce with the global community.

Everyday I see firsthand the wonderful results of natural linguistic development on our campus. Many of our students are not native English speakers. It is a delight to walk across campus and hear Spanish, Tagalog, as well as English and other languages being spoken. That tells me that our students have the intellectual foundation necessary to succeed and to make greater contributions to our society—which is why they came to San Diego State in the first place. Through their bilingualism, we will be better able to speak with and interact with the world.

It concerns me that we would ever say "sink or swim" to any child on an issue as fundamental as intellectual or linguistic development. That is not worthy of us or of the society we have built. But I am particularly concerned when we forget that our society, our economy, and our future will sink or swim with these very same children. I have previously studied Latin, German, and French. Since coming to San Diego I have devoted about 30 minutes a day (now for two years) to learn Spanish. The results (as anyone who has heard me speak in Spanish will attest) are pitiful. I do not doubt that our students will be better students of other languages than I, but to make their future success in school, and subsequently in life, contingent on 180 days of language instruction is unreasonable and unfair.

Let me conclude these personal remarks by returning to my earlier comments about the centrality of communication in the development of human beings. The word "communication" comes from a Latin word meaning to share. It has the same root from which our word "community" is derived. We are a community precisely because we can share (communicate) with one another. That does not mean that we all speak the same language, but that we share the human gift of language itself. Proposition 227 would compromise the intellectual and linguistic development of our children. It would diminish their ability to share in the global community of thought, and it would consequently make California a less effective voice on the world stage.

For these reasons I will vote no on Proposition 227; I urge my fellow Californians to do the same. A no vote is a vote for our children's future... and our own.
Cruz Bustamante, center, former Assembly Speaker and candidate for Lieutenant Governor, was a guest speaker at the Zacatecas Restaurant, Riverside. Bustamante spoke to a large group of activists, reviewing his political background and discussing critical state issues. There was a question and answer session during the three hour reception. Photo by IEHN.

San Bernardino County Superintendent of School recently presented a Technology Seminar at the Westend Educational facility, Rancho Cucamonga. Pictured left (1 to r) is Yolanda Cabrera, Director of Bilingual Education, Colton School District, students Esmeralda Pulido and Ana Nayelli Gonzalez presenting a workshop on computer technology and its relationship to education. Photo by IEHN.
Lalo Guerrero awarded CCNMA Award - From p.1

Guerrero has received numerous national, state and group awards for his music, entertainment and community activities during his 65 year career. In January 9,1997, he received one of the most prestigious awards when President Clinton presented the National Medal of Arts Awards in Washington. “Receiving this prestigious award from the President is a beautiful reward for me and my music which I love, and very grateful that I have been able to make a contribution to the greatness of this country,” he said during an post-award interview with IEHN.

On June, 6, 1997, Lalo Guerrero will headline the Sinfonia Mexicana Society’s “Fiesta de Variedad” musical performance with the renowned Mariachi Reyna de Los Angeles and special performance by La Rondalla del Valle from the University of Baja California and including the Sinfonia Mexicana’s Mariachi Youth Group, which has gained local recognition.

The performance will be at the California Theatre, 652 W. Fourth Street, San Bernardino. Tickets may be purchased at the Symphony Office, 362 West Court Street, San Bernardino or call at (909) 381-5888 for reservations.

Latino ImPACt studies issues and candidates and makes recommendations and welcomes community input

Latino ImPACt is a county-wide political action committee that studies issues and candidates for recommendations to members and public at large. The committee was initially organized by Dr. Armando Navarro in 1988 and was actively involved in political activities in the area until late 1991, when it became dormant.

As a result of recent Hispanic interest and involvement in the political process within the previous five years, politically active persons in the area resolved to reactivate the organization to create an active political leadership and membership in the region.

The goals and objectives of the committee is to enhance the involvement of the Hispanic community in the political process and increase the political education and interest to influence the governmental process at the national, state and local level.

Martin Valdez, committee president stated that the citizens have a civic duty to get involved in government affairs. “We are having important elections in June and November that effect each and every one of us. It is imperative that we be influential in the political process and policies that have an impact in our lives,” he said.

Persons seeking information on the Latino ImPACt may call at (909) 381-6259 or (909) 883-1213.

Encore Award: County, area businesses and agencies win award

San Bernardino-The County of San Bernardino along with Noreal/San Bernardino Inc., Inland Center Mall, Sears, Gottschalks, Goodwill Industries, the Children’s Fund, the Volunteer Center, and San Bernardino Rotary pulled together on October 25th, 1997, Make A Difference Day, to provide 157 underprivileged children “gently used” clothing and new shoes at a Second Chance Store in the Inland Center Mall. The store was designed specifically for the children as part of Second Chance Week.

Second Chance Week is a statewide event that encourages reuse and repair. Over 5,300 items of clothing was donated and refurbished. Thirty three volunteers spent 180 hours, sorting and hanging clothing in the store. Each child received 10-15 outfits, new shoes, a stuffed animal and toys during the event. Encore Awards are given to “the top 10 projects nationwide that previously received a Make A Difference Day project honor. The award also includes a $1,000 check which will be donated to Goodwill Industries.

After the success of the Second Chance Store at Inland Center Mall, plans are underway for this year’s Second Chance Week and Make A Difference Day project to set up stores countywide.

If you are interested in volunteering for this project, please contact Susan Patane at (909) 386-8605.
Major fundraiser for School
Highland, CA - In an effort to keep the doors open through the summer at Inland Christian School, Dr. John Bueler, a local chiropractor and president of the Inland Christian School Board will be attempting to play 126 holes of golf in one day at the El Rancho Verde Golf Course in Rialto. Dr. Bueler, the teaching staff, and student body will be collecting pledges in an effort to raise $50,000.

The school, which was founded in 1972, and originally located in San Bernardino has been having financial difficulties since a major location move in 1993. The school has a preschool as well as grades K-12.

For further information call (909) 862-4088.
San Bernardino City Schools Exemplary Employees Honored

Outstanding service to students is what earned ten San Bernardino City Unified School District employees the coveted Board of Education Exemplary Employee Award.

The honorees included Gustavo Chavando, a Bilingual Resource Teacher at Monterey Elementary School; Matthew Maeda, a Teacher at San Gorgonio High School; Debbie Castellanos, a Community Resource Aide at Wilson Elementary School.

Chavando created a bilingual resource room at his school to generate materials to help teachers get the most from their students. He initiated PRICE, a literacy program which focuses on English Language development and good parenting skills.

Coworkers say he stimulates children’s natural desire to learn, leading to academic improvement, regardless of race, religion, economic or social background or the past academic history. He treats them all students equally, giving them the tools to be successful students and successful members of society.

Matthew Maeda graduated from San Gorgonio where he now teaches math/science and coaches girls soccer. He was the valedictorian of his 1995 graduating class.

Maeda stresses the importance of education, hard work and responsibility to his students and players. He created a SAT (Scholastic Aptitude Test) prep class for them and comes in early to teach the class. The benefit to his advanced placement students is dramatic: their passing rate increased from 22 to 58 per cent. He often helps students to research colleges, grants and scholarships so they can continue their educations. Maeda is the ASB (Associated Student Body) advisor, serves on the school leadership team and has led his soccer teams to six straight league titles.

Debbie Castellanos’ nickname is “the terminator” because of her doggedness in ferreting out truants. With Castellanos on the case, most students are back in school the next day. After a visit from Debbie, one parent promised her child would be in school every day “just please don’t send Debbie back”. Although determined to keep students in school, Castellanos doesn’t club parents over the head, her first question to them is “what can I do to help you”. She schedules visits to the school nurse or health aide when students need medical attention; she coordinates visits to the school counselor when parents need help with personal matters or have parenting questions; she finds food, clothing and even shelter when needed.

Attention!

FIRST TIME BUYERS!

Help us Celebrate... WEEK NeighborWorks member

Learn how you can purchase your...

Own Home!

Call Today Se Habla Español

For More Information 909/884-6891

NSIE is a NON-PROFIT community-based organization that provides down payment assistance and homeownership education to low and moderate income families.

Co-sponsored

San Bernardino County Sun

The Kiwanis Club

Inland Empire Hispanic News

Wednesday, May 27, 1998
Newspaper Advertising Salespersons
The Inland Empire Hispanic News, a community oriented and respected newspaper, is seeking four highly aggressive persons to work in sales throughout the Inland Empire. The sales persons work on a high commission basis, based on quota system.

For further information, call at (909) 381-6259.

San Bernardino City Schools Job Openings

CAMPUS SECURITY OFFICER
$1,906.90 to $2,320.04 per mon.

Exp. working w/adolescents, preferably involving school related activities. Penal code Section 832 Arrest Course Certificate. Must pass physical agility test; District medical exam. Applicants under consideration of employment will be subject to thorough background investigation. Valid Calif. driver’s license, personal auto.

COMPUTER NETWORK SPECIALIST
$3,788.74 to $4,609.58 per mon.

Four yrs. full time pd exp. planning, designing, administering computer networks in Novell electronic network environment. Twenty semester units completed college course work in computer science, programming, infor. systems, data processing, or closely related field of computers. Sub. Certified Novell Engineer registration for 15 semester units of college course work. Valid Calif. driver’s license and liability ins. Personal auto.

ENERGY MGMT TECHNICIAN
$2,559.54 to $3,114.06 per mon.

Completion of formal apprenticeship in air cond, heating and repair trade OR 3 yrs full time pd journey level exp. performing installation/maint. of electrical, electronic or HVACR equipment, including exp. in energy mgmt and control systems. Valid Calif. driver’s license, Universal Cert. issued by EPA approved agency to recover refrigerants during maintenance, service, or repair of small appliances, high pressure equip. & low pressure equip.

HVACR MECHANIC
$2,599.54 to $3,114.06 per mon.

Completion of formal apprenticeship in air conditioning and repair trade or equivalent informal apprenticeship of approx. 3 yrs. directly exp. Valid Calif. driver’s license.

INSTRUCTIONAL TUTOR

LEARNING/PHYSICALLY HANDICAPPED
$10.79 to $13.13 per hr.

Some expert assisting with academic instruction of handicapped children is desirable. Valid Calif. Driver’s license. Some positions require personal auto for various work locations.

PLASTERER/CEMENT FINISHER
$2,599.54 TO $3,053.00 per mon.

Completion of formal apprenticeship as plasterer (OR) 3 yrs. pd. exp. performing plastering work (AND) one yr. pd. cement finishing exp. Valid Calif. driver’s license.

PURCHASING CLERK

$1,833.56 TO $2,230.80 PER MON.

Some general purchasing clerical exp. highly desirable. Addt’l specialized training in purchasing or related field is desirable. Ability to type 45 WPM.

SCHOOL COMPUTER SPECIALIST

$10.58 to $12.87 per hr.

One yr. pd. exp. performing diagnosis/troubleshooting of microcomputer hardware problems; 18 semester units or equiv. college or accredited trade school course work in microcomputer software and hardware. Sub.: 2 yrs District employment w/last 5 yrs. as Instr. Asst. Computer Assisted Instr. or equiv. in addition to two required, for the required course work in microcomputer software and hardware. Valid Calif. driver’s license and auto liability insurance, personal auto for job related District travel.

SCHOOL NURSING ASSISTANT

$13.13 to $15.97 per hr.

One yr. pediatric or nursery hospital exp. and/or recent exp. in children care with severe physical disabilities. Equiv. completion of approved course work for certificate as Licensed Voc. Nurse. Valid Calif. Voc. Nurse’s License; current American Red Cross First Aid Cert. or acceptable equivalent; current American Red Cross CPR certificate including infants, children and adults or acceptable equiv. Copies MUST be submitted by 6/2/98. Valid Calif. driver’s license.

STUDENT BODY BOOKKEEPER
$1,945.04 to $2,366.44 per mon.

Two years experience in preparation and maintenance of financial records preferably in government setting. High school graduation or equivalent supplemented by college level course work in accounting.

All positions require high school graduation or equivalent. Copies of diploma, certificates/transcripts MUST be attached to application. Apply in person at San Bernardino City Schools, 1535 W. Highland Ave., by 4:00 p.m. 6/2/98.

AEE/EOE/HDCP
Latino Elected and Appointed to Convene in Houston

Houston, Texas - Latino elected and appointed officials from all over the United States will assemble for the National Association of Latino Elected and Appointed Officials' (NALEO) 15th Annual Conference to be held at the Doubletree Hotel at Post Oak in Houston, Texas from June 18 - 20, 1998. With this year's theme, "Launching a Plan for the Future," participants will explore strategies to improve the education of Latino children and examine the current state of affirmative action to ensure access and equity.

"The conference will explore in-depth the two most important issues to Latino elected and appointed officials today: education and affirmative action," said Arturo Vargas, NALEO Executive Director.

The Conference once again convenes the largest gathering of Latino public servants, as both newly elected and veteran officials converge to learn, network, and deal with the critical issues facing Latinos across the nation. Participants will develop winning strategies, fund-raising and organizing skills for successful campaigns; explore effective strategies to improve the education of Latino children; examine the current state of affirmative action law and strategies to ensure access and equity; dialogue with the Advisory Board to the President's Initiative on Race.

Also attending the conference and participating in seminars will be 14 college students from Arizona, California, Colorado, Florida, Illinois, New Mexico, New York and Texas, selected as part of NALEO's 1998 Summer Legislative Intern Program.

As in years past, NALEO offers a dazzling line up of special events including a Texas Rodeo and Dance at the George Ranch Historical Park featuring Grammy Award Winner Little Joe, Rocky and La Familia. Other highlights include an opening reception at the Museum of Fine Arts in Houston, and an evening at Space Center Houston, NASA, which provides an ideal setting for NALEO's Banquet Gala and for the presentation of the 3rd Annual Edward Royal Award for Public Service.

To reserve a registration form for NALEO's 15th annual Conference in Houston or for further information, contact NALEO at (213) 720-1932 x 153 or visit NALEO's web site at http://www.naleo.org.

SUCCESS IN LIFE STARTS WITH SUCCESS IN SCHOOL

FREE SERVICE CALL
IF WE DO THE REPAIR
"THE DIFFERENCE IS WE GUARANTEE"
REG. SERVICE CHG. $9.95

* REFRIGERATORS
* FREEZERS
* WASHERS
* DRYERS
* STOVES
* DISHWASHERS

HOME APPLIANCE CENTER
SALES*SERVICE*PARTS
909-350-9410
1-800-900-OJBL

Repairs "GUARANTEED" 90 days to 2 years!!

Also Specializing in:
- Appliance Painting and Detailing
- Whirlpool/Kenmore Electric to Gas Dryer conversion
- GE/Hotpoint Rotary Compressor Conversion
- Frigidaire/GE Spacemaker Stackable Rebuilding and 220V to 110V Conversion

* We use an "Ozone-Friendly" refrigerant that works 50% better than R-12 and is EPA approved.
* We also recover R-12 refrigerant!

APPLIANCE SAFETY TIP:
Clean condenser coils of your refrigerator dirty condensers is almost like driving your car with a radiator covered with debris and bugs.

16814 Foothill, Fontana, CA
(909) 350-9410

FREE APPLIANCE PICK-UP!!!
(WORKING OR JUNK)